

## EDITORIAL

Ein Heft zum Thema „Austausch“ – und das in Zeiten von Vergleichsarbeiten und Zentralabitur? Ja, liebe Kolleginnen und Kollegen! Genau zu dieser Zeit, in der interkulturelle Kompetenz, Handlungskompetenz und Lernerorientierung durch nationale Bildungsstandards und den Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen eine entsprechende Aufwertung erfahren. Gerade jetzt lohnt es sich, Austauscharbeit und Begegnungsdidaktik in ein Konzept zu kleiden, das sich diesen Prinzipien verpflichtet und nicht bloß zum Tragen kommt, weil eine neue Referendarin engagiert die eingeschlafene Schulpartnerschaft reanimiert oder der Schulleiter seinen Urlaub stets in Südfrankreich verbringt.

Ganzheitlich sollen sich unsere Schülerinnen und Schüler der französischen Sprache und Kultur nähern können. Sie sollen Gelegenheit erhalten, ihr im Unterricht erworbenes Wissen in realen Situationen beim praktischen Handeln zu erproben und zu erweitern. Sie sollen die Möglichkeit erhalten, Einstellungen und Haltungen aufzubauen, die ihnen nachhaltige und dauerhafte Bindungen zu Frankreich eröffnen.

Wir möchten Ihnen mit diesem Heft Mut machen, den Anspruch unserer Schülerinnen und Schüler auf interkulturelle Begegnungen gegenüber Schulleitung und Kollegium deutlich zu formulieren und ihn in die Praxis umzusetzen. Die in diesem Heft formulierten Empfehlungen, Ideen und Modelle nehmen reelle Austauschsituationen gleichermaßen in den Blick wie neue Formen der Begegnung mittels elektronischer Kommunikationsmedien. Bestehende Konzepte wurden bewusst um Planungselemente erweitert, die gezielt an der Unterrichtspraxis und den behandelten Themen ansetzen. Und die *feuille de route* in der Heftmitte kann Ihnen die Organisation einer Austauschfahrt erleichtern.

Viel Erfolg und viel Freude bei der Umsetzung Ihrer Ideen wünscht Ihnen

Alexander Kraus  
Herausgeber

## ■ BASISARTIKEL

ALEXANDER KRAUS

### 2 Austausch: reell – virtuell – interkulturell

ALEXANDER KRAUS

### 9 Auswahlbibliografie

## ■ ZUM THEMA

MAIK BÖING

### Sek. I 10 Sprachdynamik garantiert!

Erlebnisorientierte Tandemaktivitäten

VALÉRIE BOISSON-ZARIC

### Sek. I 20 Chocs culturels

Quelques pistes pour mieux les comprendre et mieux les appréhender

JOCHEN MOMBERG

### Sek. I/II 24 Faire ensemble – de plus en plus

Virtuelle Begegnungen im Tele-Tandem gestalten

ALEXANDER KRAUS

### Sek. I/II 26 Eine Austauschfahrt planen

CLAUDINE BATS / CHRISTOPH KODRON

### Sek. I 30 Gemeinsame Abenteuer

Drittortbegegnungen am Produkt orientieren

ALEXANDER KRAUS

### ab 3. Lernjahr 34 eTwinning

Projektarbeit mit Podcasts in virtuellen Lernumgebungen

ELKE BLUM

### ab 4. Lernjahr 40 Paris pour moi

Verschiedene Facetten von Paris bei einer Klassenfahrt entdecken

ALEXANDER KLEIN

### ab 4. Lernjahr 46 Regards croisés

Perspektivenwechsel vor und während einer Austauschfahrt anregen

Herausgeber des Thementeils: Alexander Kraus

## ■ MAGAZIN

52 INFO PLUS

53 A DECOUVRIR

54 COMPTES RENDUS

55 COMPTES @ RENDUS

56 AUTOREN/IMPRESSUM